

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

**Band:** 25 (1968)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Travaux d'extension de l'EFGS

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

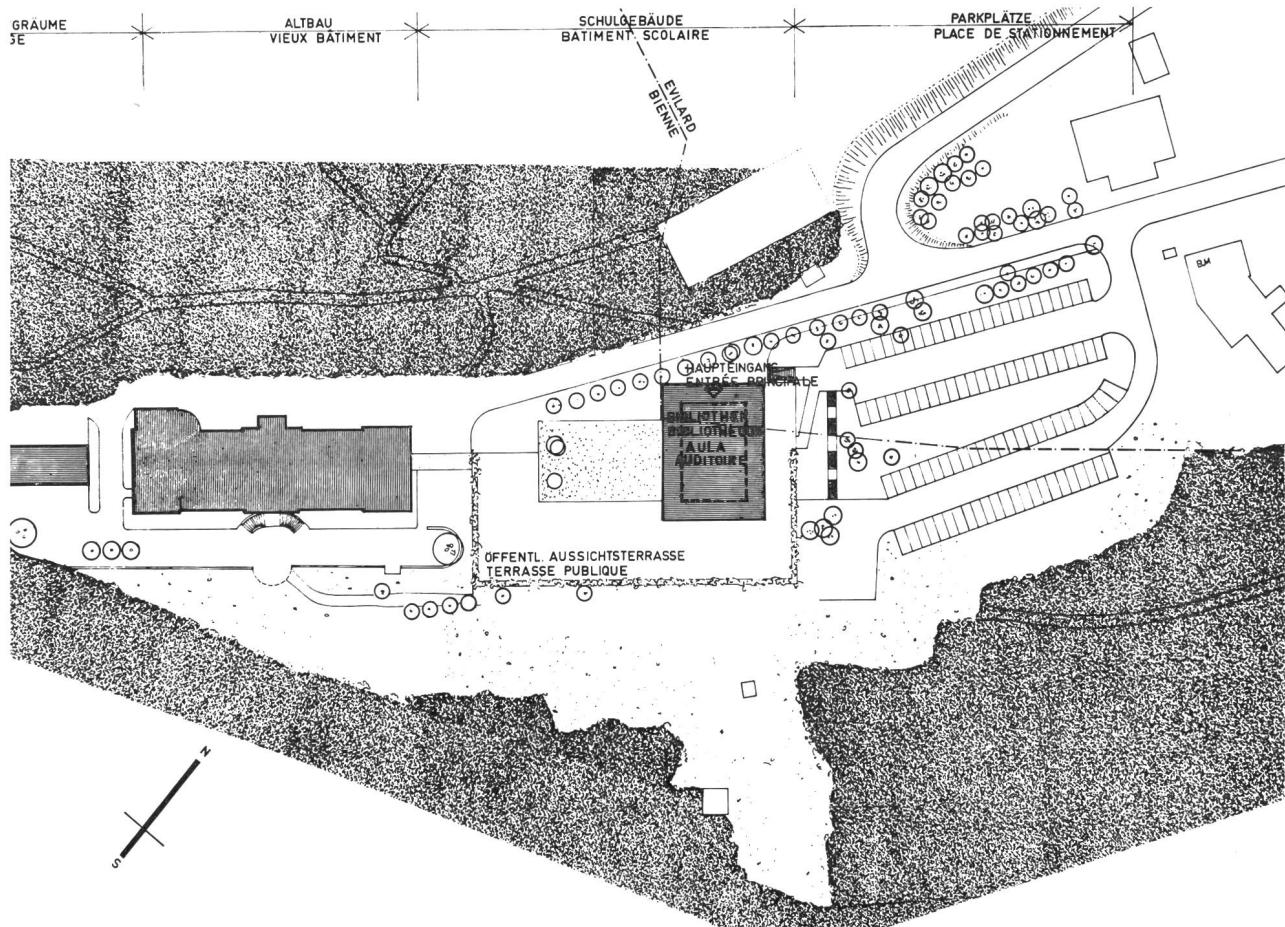
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Travaux d'extension de l'EFGS



## Construction du nouveau bâtiment scolaire

C'est le programme-cadre établi en 1945, englobant naturellement aussi des locaux scolaires, des salles de cours et des salles de réunion, qui sert de base à l'extension de l'EFGS. Cependant, pour des raisons financières, mais aussi, dans une certaine mesure, pratiques, il fallut, déjà lors de l'élaboration du plan de la 1<sup>re</sup> étape, renoncer à la conception fondamentale originelle, et considérer comme centre de l'EFGS l'ancien Grand-Hôtel, qui n'avait jusque-là qu'un caractère provisoire.

Durant la première décennie d'existence de l'EFGS, on s'attacha tout naturellement à construire surtout des places et des installations de gymnastique et de sport. Mais le manque de locaux scolaires ne tarda pas à devenir gravement sensible. Au printemps de 1958, l'EFGS se vit obligée, dans une requête, de prier le département militaire fédéral, dont elle dépend, d'ordonner l'étude d'un projet de bâtiment scolaire comprenant aula, auditoriums et locaux d'enseignement. En 1960, sur proposition du département militaire fédéral, le Conseil fédéral autorisait l'octroi d'un crédit de projet d'étude. Les Chambres fédérales approuvèrent à la fin de 1966 un message sur l'extension de l'EFGS, ainsi que l'octroi d'un crédit d'environ 15 millions de francs, destiné à la construction d'un édifice scolaire et d'un bâtiment comprenant des garages, à l'achat de bâtiments et de terrains de la 1<sup>re</sup> étape de construction, y

compris le bâtiment principal de l'EFGS et l'immeuble «Bel-Air», propriété de la commune de Bienne, destiné enfin à la rénovation du bâtiment principal actuel.

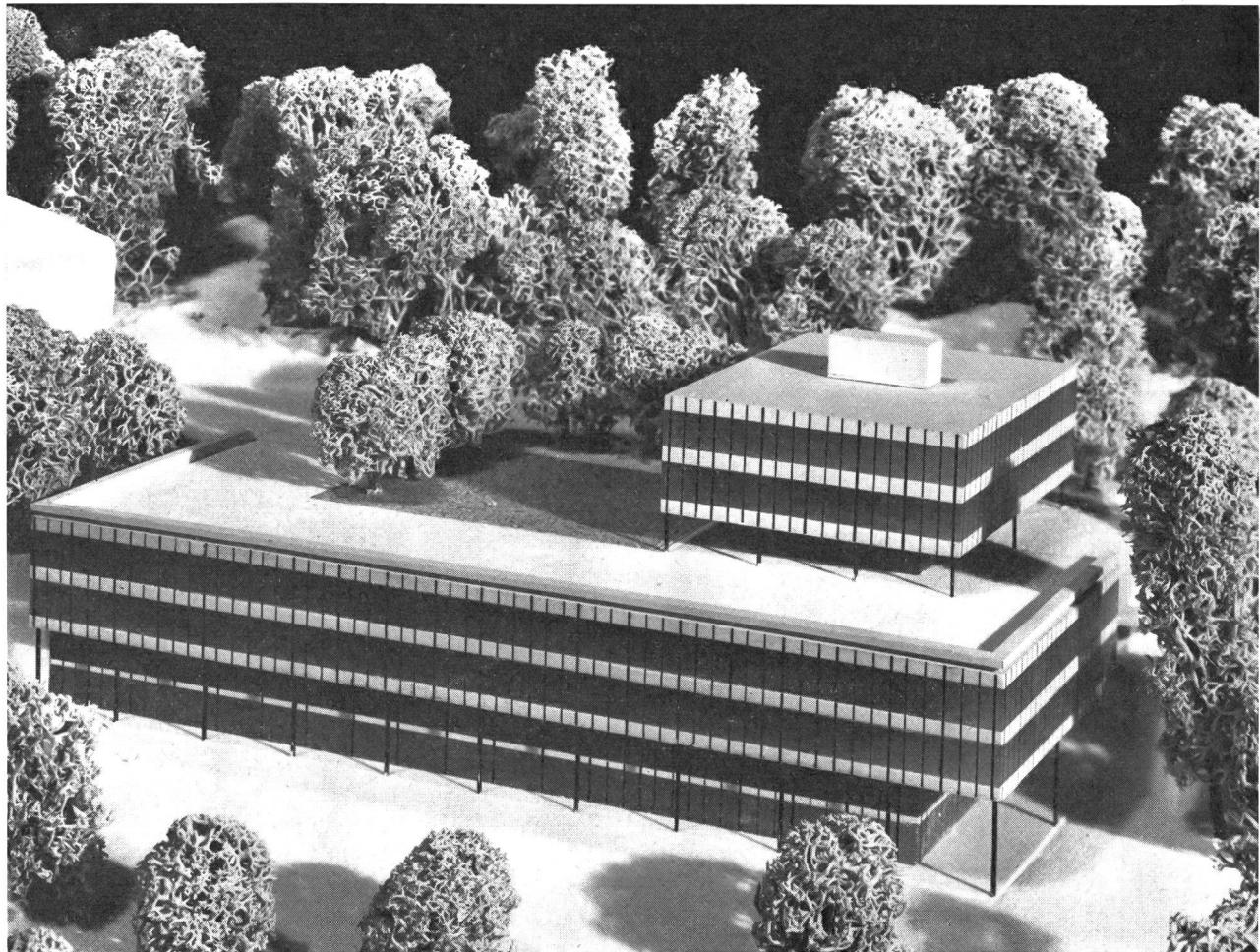
La nouvelle construction, celle du bâtiment scolaire, entreprise au début de cette année à l'est du bâtiment principal actuel, sera réalisée en béton armé et en acier, avec aula haute de deux étages. Quatre étages seront creusés dans la pente, malgré des conditions topographiques défavorables. Cette intéressante solution empêche dans une vaste mesure que sur le plan visuel le nouvel édifice concurrence le grand volume de la vieille bâtie, tout en permettant de faire du toit du 1<sup>er</sup> étage inférieur situé au niveau de la route d'accès, une vaste esplanade destinée aux visiteurs.

Planification générale et direction des travaux sont supervisés par l'inspection des travaux publics III de la direction des constructions fédérales. C'est M. M. Schlup, architecte, auteur du projet adopté, qui dirige les travaux.

Voici les locaux qu'abritent les différents étages:

Aux deux étages supérieurs: aula, bibliothèque, salles de lecture, salle pour conférenciers.

Aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> étages inférieurs: 2 auditoriums, 3 salles d'enseignement, une salle pour séminaire, une salle de conférence, une salle d'organisation, ainsi que les bu-



reaux de la direction des enseignants et du service administratif.

Aux 3e et 4e étages inférieurs: laboratoire de cinéma et de photographie, salle de gymnastique, locaux de matériel, sauna, douches, bassin de natation (entraînement) de 25 m.

En prenant à sa charge les frais résultant de la construction d'un bassin de natation de 25 m au lieu des 16,66 m prévus à l'origine, l'Association nationale d'éducation physique a favorisé la réalisation d'un bassin qui permet aux associations sportives pratiquant la natation de bénéficier de judicieuses conditions d'entraînement. Les travaux seront probablement achevés en été 1970.

Effet immédiat avec DUL-X, le produit de massage biologique	Accroît sans brûler l'irrigation sanguine d'où tonification de la peau et des muscles	Résultat: Supprime courbatures et fatigue, donne force et endurance	Flacon fr. 3,80 Emballage économique à fr. 6,50 et 11,50 En tube, Crème à fr. 2,80 Vente en pharmacies et drogueries OICM 12'548/49	Eprouvé scientifiquement Adopté par les champions internationaux BIOKOSMA S.A. Ebnat-Kappel (Suisse) Agence en France Biokosma France SA 39 LONS-LE-SAUNIER
<b>DUL</b>	<b>DUL</b>	<b>L</b>	<b>—</b>	<b>X</b> ®